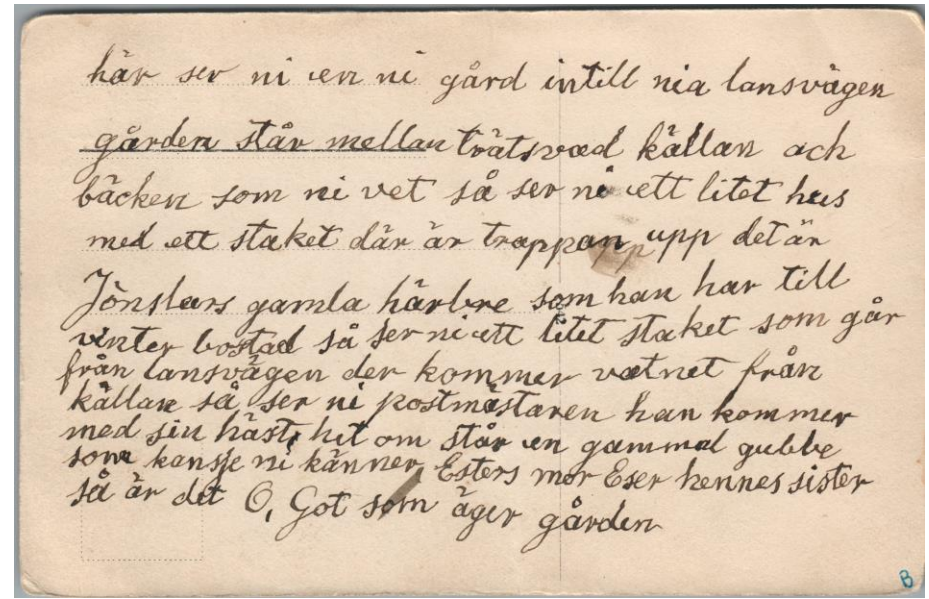


Translation Attempts by Jo Roth with help from distant cousin Liselotte Laurila, who lives in Sweden.

Sundin\_Andrew\_Anna\_0018.jpg



Sundin\_Andrew\_Anna\_0018\_b.jpg



Here you see a new farm next to the new country road. The farm is located between the Trätsved (name of the spring I assume) spring and the stream / river as you well know. Then you see a small house with a fence, you see the stairs up, it is Jönslars old cabin he has for winter home. Then you see a small fence that goes from the road where the water comes from the spring. So you see the postmaster. He comes with his horse, in front is an old guy that you may know, Esther's mother and then her sister, then it is O. Got who owns the farm.

Här ser ni en ny gård intill nya landsvägen. Gården står mellan Trätsved(?) källan och bäcken som ni vet. Så ser ni ett litet hus med ett staket där är trappan upp det är Jönslars gamla härbre som han har till vinterbostad. Så ser ni ett litet staket som går från landsvägen där kommer vattnet från källan. Så ser ni postmästaren. Han kommer med sin häst Het (dialect word) om står en gammal gubbe som kanske ni känner, Esters mor och sen hennes syster så är det O. Got som äger gården.

The photo titled Sundin\_Andrew\_Anna\_0018.jpg was provided by Charles E. Sundin, son of Edward Anthony Allord Sundin (1914-1993) and Margaret Evelyn (Johnson) Sundin (1922-2011). Edward was the son of Andrew Sundin (1881-1948) and Anna Lena (Skantz) Sundin (1892-1975). His siblings were Alma Linea (Sundin) Vespa (1910-1974), Aina Andrea (Sundin) Pearson (1912-1990), Elin Anna (Sundin) Beitel (1915-1993), and Alfred Verner Sundin (1927-2001). These were all cousins to Agnes Evelyn (Sundin) Dugan and she talked about growing up with them often.

The left arrow is pointing down to Olof Hansson, father of Andrew (1881-1948), Hans (1883-\_\_\_\_), Ole (1886-1964), Erick (1889-1951), John (1892-1951), and Daniel (1895-1956). Olof is a Great Grandfather to my father and his brothers. The arrow on the right is pointing down in the general direction of Ester Josefina Elfner, who married Daniel Olsson Rojas 19 Dec 1920. Her mother Marta Ersdotter is standing beside her, closest to Olof Hansson. Photo has that Olof was age about 68 in [19]23 and that he died at age 84 or 85. Olof was born 15 Jun 1854 in Boda and died 30 Jul 1942 at age 88.

Daniel was the only son to remain in Sweden. Hans left Sweden and like his brothers, headed to Boston, Massachusetts. His travel has been tracked to England, but not from there to the United States.

---

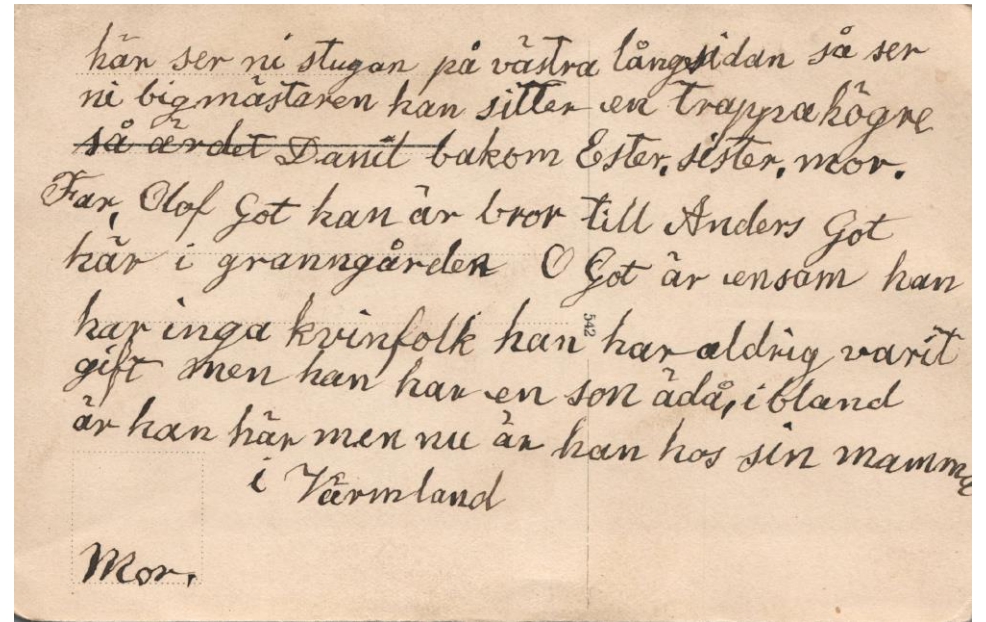
The photo titled Sundin\_Andrew\_Anna\_0061.jpg was provided by Charles E. Sundin, son of Edward Anthony Allord Sundin (1914-1993) and Margaret Evelyn (Johnson) Sundin (1922-2011).

The writing appears to have been done by Kerstin Hansdotter, wife of Olof Hansson and mother of the above listed sons. Kerstin is a Great Grandmother to my father and his brothers. Kerstin was born 11 Sep 1853 in Boda and died 27 Jun 1925. She writes of the "bigmästaren" which seems to refer to Olof Hansson in the photo (on the ladder). While translation seems to indicate this reference is to the builder, it may have been a way to describe the head of the family. Daniel is behind his wife Ester, who sits beside her younger sister Svea Julia Elfner (Svea Julia Persdotter), then Ester's mother Marta Ersdotter, Ester's father Per Persson Elfner, and Olof Got, brother of Anders Got, is on the extreme left.

Sundin\_Andrew\_Anna\_0061.jpg



Sundin\_Andrew\_Anna\_0061\_b.jpg



Here you see the small house on the west long side you see the builder he sits one step higher Then it's Daniel behind Esther, sister, mother. Father, Olof Got he is the brother of Anders Got who has the neighboring farm. O Got is alone He isn't married. He has never been married but he still has a son. Sometimes he is staying here but now he is with his mother in Värmland, Mother.

Här ser ni stugan på västra långsidan så ser ni byggmästaren han sitter en trappa högre Så är det Daniel bakom Esther, syster, mor. Far, Olof Got han är bror till Anders Got här i granngården O Got är ensam Han har inga kvinnfolk . Han har aldrig varit gift men han har en som ändå, ibland är han här men nu är han hos sin mamma i Värmland, Mor.